

דגם תשובות לשאלון בערבית, מס' 018381, קיץ תשע"ט

הנחיות כלליות:

- בדגם זה ניתנות תשובות לשאלות המבחן והנחיות למתן הציון.
- בדגם מוצגים רכיבי התשובה העיקריים, ואין בו כל הרכיבים האפשריים.
- כאשר תלמיד כותב בתשובתו רכיב שאינו בדגם, על המעריך לבדוק את נכונותו בהתייעצות עם המעריך הבכיר.
- קו אלכסון (/) מסמן תשובה חלופית (כל אחת מן התשובות תתקבל).
- סוגריים מציינים תשובה שאינה הכרחית לקבלת מלוא הציון.
- ההנחיות בדגם מנוסחות בלשון זכר ומכוונות למעריכות ולמעריכים כאחד.
- בשאלות שבהן הנבחן נדרש לענות בעברית או בערבית ולא ענה בשפה הנדרשת — יקבל 50%.

פרק ראשון — הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר

על התלמיד לבחור באחד משני קטעים: קטע א — ערבית קלסית א קטע ב — ערבית מודרנית.

קטע א — ערבית קלסית

הבנת הנקרא

1. על התלמיד לענות על שישה מן הסעיפים (1)-(7), ועל סעיף (8) (חובה!); לכל סעיף — 100%.
- על שגיאת כתיב — להוריד 2% למילה.

(1) النبيّ — 50% (כתב رسول الله / الرسول / محمد — לקבל), جائع — 50%.

(2) خطأ — 100%.

(3) عشرين دينار / عشرون / عشرين ديناراً — 34%, לחם / الخبز — 33%, وبשר / اللحم — 33%.

(4) ج — 100%.

(5) أ. العقد — 50%.

ب. فاطمة — 50%.

(6) ب — 100%.

(7) א. הבדוו ביקש עזרה/תמיכה מפאטמה, ועברו עליה (כבר) שלושה ימים בלי אוכל והיא נתנה לו מחרוזת, שהיתה

5%	5%	5%	5%	5%	2.5%	2.5%	5%	5%	5%
----	----	----	----	----	------	------	----	----	----

על צווארה — סה"כ: 50%.

ב. الجود — 50%.

(8) סעיף חובה!

א. 1. أشبع جائعاً

2. أغنى فقيراً

3. أعتق عبداً

4. رجع إلى ربّه

כל שלוש האפשרויות מתוך הארבע יתקבלו.

כל תשובה — 17%. סה"כ: 51%.

ב. ב — 49%.

ידיעת הפועל

על התלמיד לענות על שתי השאלות 2-3.

2. ארבע מילים; לכל מילה – 100%.

על שגיאה בשורש – להפחית 40%;

על שגיאה בבניין – להפחית 25% (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר);

על כל שגיאה בצורה הדקדוקית – להפחית 25%;

על שגיאה בגוף – להפחית 10%.

על כתיבת ו במקום ي ולהפך באותיות השורש – להפחית 15%.

על ניקוד השורש או כתיבת שְׂדָה או כתיבת אותיות סופיות – להפחית 5%.

הערה: אם התלמיד כתב את הבניין במשקל ובמספר, ואין התאמה בין משקל הבניין למספרו, יש להתחשב במשקל הבניין בלבד.

בציון בניין **فَعَّلَ / تَفَعَّلَ** על התלמיד לכתוב שְׂדָה. לא כתב שְׂדָה – להפחית 10%.

שים לב! אם התלמיד לא סימן ניקוד דיאקריטי באחת מאותיות השורש – להפחית 10%.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית	הגוף
(1) جَائِع	جوع	فَعَّلَ / 1	اسم الفاعل / בינוני פועל	יחיד
(2) اِنْتَلِقُ	طلق	اِنْفَعَلَ / 7	الأمر / צווי	נוכח/אתה
(3) مَرَّتْ	مرر	فَعَّلَ / 1	الماضي / עבר	נסתרת/היא
(4) خُذْ	أخذ	فَعَّلَ / 1	الأمر / צווי	נוכח/אתה
(5) اَغْنَى	غني	اَفْعَلَ / 4	الماضي / עבר	נסתר/הוא

3. על התלמיד לענות על אחד מן הסעיפים.

(1) تَبِعَ – 100%.

(2) نَلْتَقِي – 100%.

תחביר

על התלמיד לענות על שאלה 4.

4. על התלמיד לענות על ארבעה מן הסעיפים (1)-(6); לכל סעיף – 100%.

(1) תרגום המשפט:

פאטמה נתנה לבדוו מחרוזת אשר/ שהיתה על צווארה. סה"כ: 60%.

10% 10% 10% 20% 10%

התופעה התחבירית: משפט صفة / משפט זיקה בלתי מקושר – 40%.

כתב רק صفة – להוריד 20%.

(2) תרגום המשפט:

כמה/מה עצומה/ גדולה המחרוזת הזאת. סה"כ: 60%.

10% 10% 40%

התופעה התחבירית: ما التعجبية / ما التعجب / ما להבעת ההתפעלות – 40%.

(3) תרגום המשפט:

הבדוו הגיע לנביא (כשהוא) רעב. סה"כ: 60%.

10% 10% 10% 30%

התופעה התחבירית: תיאור מצב / حال – 40%.

(4) أَخَذَ الْبَدْوِيُّ الْعُقَدَيْنِ الْجَمِيلَيْنِ وَبَاعَهُمَا لِلتَّاجِرِ.

2% 4% 30% 30% 30% 4%

العقدين، الجميلين: אם התלמיד לא ניקד א – הידיעה – להפחית 5%

לא ניקד ניקוד פנימי – להפחית 5%

לא ניקד זוגי – להפחית 20%

(5) كَمْ دِينَارًا دَفَعَ عَمَّارٌ مُقَابِلَ الْعُقْدِ؟

10% 70% 5% 0% 5% 10%

(6) مَنْ يُشْبِعُ / أَشْبِعَ جَائِعًا يَصِلُ / وَصَلَ إِلَى الْجَنَّةِ.

0% 40% 10% 40% 0% 10%

קטע ב — ערבית מודרנית

על התלמיד לענות על ארבע השאלות 5-8.

הבנת הנקרא

5. על התלמיד לענות על שנייה מן הסעיפים (1)-(7), ועל סעיף (8) (חובה!); לכל סעיף — 100%.

— על שגיאת כתיב — להוריד 2% למילה.

(1) الفنّانة — 50%, اللّغة — 50%.

(2) خطأً — 100%.

(3) أ — 100%.

(4) א. חשבה/ סבורה היתה/ מצאה האמנית שהשירה בערבית תחזק/ מחזקת את הקשר/ המגע בין התרבות הערבית

6% 6% 6% 6% 6% 6% 6% 4%

לאינדונזית — סה"כ: 50%
4%

ב. التعرّف على الآخر — סה"כ: 50%.

(5) א. الفنّانة / "ك.أ." — 50%.

ב. الأغاني — 50%.

(6) الطفولة — 50%.

(7) اللّغة العربيّة / (השפה ה) ערבית — 50%. القرآن (الكريم) / הקוראן — 50%.

(8) סעיף חובה!

א. 1. (عبر) الاستماع / إلى الأغاني (العربيّة) — 34%. כתב רק الاستماع — להוריד 4%.

2. تکرار الأغاني — 33%. כתב רק تکرار — להוריד 3%.

3. حفظ كلمات الأغاني — 33%. כתב רק حفظ — להוריד 3%.

ב. الدراسات — 34%, الموسيقى — 33%, جيّدة — 33%.

ידיעת הפועל

6. ארבע מיילים; לכל מילה – 100%.
 על שגיאה בשורש – להפחית 40%;
 על שגיאה בבניין – להפחית 25% (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר);
 על כל שגיאה בצורה הדקדוקית – להפחית 25%;
 על שגיאה בגוף – להפחית 10%.
 על כתיבת ו במקום ي ולהפך באותיות השורש – להפחית 15%.
 על ניקוד השורש או כתיבת שָׁדָה או כתיבת אותיות סופיות – להפחית 5%.
 הערה: אם התלמיד כתב את הבניין במשקל ובמספר, ובתשובתו אין התאמה בין משקל הבניין ובין מספרו, יש להתחשב במשקל הבניין בלבד.
 בציון בניין **فَعَّل** / **تَفَعَّل** על התלמיד לכתוב שָׁדָה. לא כתב שָׁדָה – להפחית 10%.
 שים לב! אם התלמיד לא סימן ניקוד דיאקריטי באחת מאותיות השורש – להפחית 10%.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית	הגוף
(1) إِخْتَارَتْ	خير	إِفْتَعَلَ / 8	الماضي / עבר	נסתרת/היא
(2) يُحِبُّ	حب	أَفْعَلَ / 4	المضارع / עתיד-הווה	נסתר/הוא
(3) تَعَوَّدَتْ	عود	تَفَعَّلَ / 5	الماضي / עבר	מדבר/אני
(4) إِنْدِمَاج	دمج	إِنْفَعَلَ / 7	المصدر / מצדר/שם פעולה	—
(5) تَوَكَّدُ	أكد	فَعَّلَ / 2	المضارع / עתיד-הווה	נסתרת/היא

7. על התלמיד לענות על אחד מן הסעיפים.

- (1) تُحِبُّ – 100%.
 (2) يُوضِّحُوا – 100%.

תחביר

8. על התלמיד לענות על ארבעה מן הסעיפים (1)-(6); לכל סעיף – 100%.

(1) תרגום המשפט:

הזמרת אהבה את השירה הערבית בשל/ בהשפעת אביה. סה"כ: 60%.

5% 5% 5% 5% 40%

התופעה התחבירית: مفعول له / لأجله / تياور סיבה/ תכלית – 40%

(2) תרגום המשפט:

הילדים למדו בעל פה את מילות השירים לימוד מושלם/היטב. סה"כ: 60%.

5% 5% 5% 5% 40%

התופעה התחבירית: مفعول مطلق – 40%.

(3) תרגום המשפט:

כמה/מה חשוב לימוד/ללמוד את האמנות. סה"כ: 60%.

40% 10% 10%

התופעה התחבירית: ما التعجبية – 40%.

(4) مَنْ يَصِلْ / وَصَلَ إِلَى إندونيسيا يَتَعَرَّفُ / تَعَرَّفَ عَلَى ثقافتها.

0% 40% 5% 0% 40% 5% 10%

(5) وَصَلَتْ السَّائِحَاتُ الْفَرَنْسِيَّاتُ إِلَى الْقُدْسِ وَتَجَوَّلَتْ فِي الشُّوَارِعِ.

5% 30% 30% 30% 5%

السَّائِحَاتُ، الْفَرَنْسِيَّاتُ : אם התלמיד לא ניקד אל – הידיעה – להפחית 5%

לא ניקד פנימי – להפחית 5%

לא ניקד זוגי – להפחית 20%

(6) قَالَتِ الْفَنَانَةُ إِنَّ اللُّغَةَ تُعَزِّزُ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ النَّاسِ.

10% 10% 0% 30% 30% 10% 0% 10%

פרק שני — לשון העיתונות

על התלמיד לענות על שלוש מן השאלות 9-13; לכל שאלה — 100%.

השלמת משפטים — שאלות 9-10.

9. الشعب — 50%, مهن — 50%.

10. المتكلمين — 50%, المحكّية — 50%.

11. תרגום לערבית

על אי־ידיעת **מילה** — להפחית 10%.

על שגיאה **דקדוקית** — להפחית 10%.

על שגיאת **כתיב** — להפחית 5% לכל מילה.

אין להפחית אחוזים על אי־הקדמת הפועל לנושא.

אין להפחית אחוזים על שגיאות ניקוד (פנימי וסופי).

تمنى السكان لرئيس البلدية نجاحا في تطوير المدينة / البلد.

12. כתיבת משפט

על כתיבת פחות משמונה מילים — להפחית 15% לכל מילה חסרה.

על כל שגיאת כתיב — להפחית 5%.

על שגיאת תחביר או דקדוק — להפחית 10%.

13. תרגום מודעה לעברית

על **כל** שגיאה בתרגום — להוריד 5%.

נסיעות / טיולים / סיורים / לריחו בימי חמישי ושישי המחיר כולל:

— נסיעה באוטובוס

— לינה במלון 5 כוכבים

— ארוחת בוקר

— ביקור במקומות / אתרי תיירות

מחיר מיוחד לקבוצות מאורגנות

פרק שלישי — הבעה בכתב

על התלמיד לענות על אחת מן השאלות 14-17.

על התשובה להיות בת 35 מילים לפחות.

100% לתשובה:

היצמדות לנושא השאלה — 60%.

תחביר וכתוב נכון — 25%. (על כל שגיאת כתיב / תחביר — להוריד 2%).

סגנון ואוצר מילים — סה"כ 15%. (על חזרה מרובה על מילה / צירוף מסוים — להוריד 2%).

הערה: על כל שלוש מילים חסרות — להפחית 10%.